



INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-436	BY / DE Mr. Cotler (Mount Royal)	DATE April 1, 2014
---	-------------------------------------	-----------------------

REPLY BY THE MINISTER OF JUSTICE AND
ATTORNEY GENERAL OF CANADA
RÉPONSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE ET
PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA

Signed by the Honourable Peter MacKay

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

With regard to costs and expenses related to appointments to the Supreme Court of Canada: (a) what accounts for the difference in costs between appointment processes; (b) who and what entities submit costs for reimbursement; (c) are any costs rejected for reimbursement and, if so, (i) on what basis, (ii) who makes the determination, (iii) what criteria are used in making the determination; – **See full text of the question attached.**

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL



TRANSLATION
TRADUCTION



(a) The administrative support services were provided by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. The costs and expenses in 2011, 2012 and 2013 were within a similar range with variations due to a multitude of factors including the location of meetings, the need for rental accommodations, the volume of translation services, the urgency of the requests for translations, etc. For the appointment of J. Thomas Cromwell, costs and expenses were lower since the Supreme Court of Canada Selection Committee had fewer meetings and there was no Ad Hoc Parliamentary Committee. We are unable to comment on the costs associated with the appointment of J. Marshall Rothstein since most of the expenses incurred, predate the election of this Government.

(b) Translators and Interpreters;
The Executive Director for the Supreme Court of Canada Selection Process;
The Directors of Research;
The constitutional expert appearing before the Ad Hoc Parliamentary Committee to introduce the nominee;
Legal Researchers.

(c) and (d) To the best of our knowledge no costs were rejected. The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs ensures costs reimbursed are reasonable and within market rates.

(e) (i) to (vii) The categories listed are in keeping with accounting expenditure classifications established by the Receiver General of Canada and defined using government-wide object codes. Please refer to the following link: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/recgen/pceaf-gwcoa/1415/7-eng.html#sec7.2>

following link: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/recgen/pceaf-gwcoa/1415/7-eng.html#sec7.2>

- (f) (i) Travel costs, taxis, courier services.
 - (ii) Printing costs, A/V services, electronic subscriptions.
 - (iii) Legal research fees.
 - (iv) Translation costs, temporary help services, management fees.
 - (v) Photocopier rental and copy usage fees.
 - (vi) Office supplies.
 - (vii) Purchase of a multi-functional printer/scanner/fax machine.
- (g) The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs was tasked with providing administrative support to the Supreme Court of Canada Selection Committee by the Minister of Justice relying on section 74(1)(d) of the *Judges Act* and was asked to provide such services within its existing budget.
- (h) There were no "information and printing" costs associated with the appointment of J. Thomas Cromwell, since there were few meetings of the Supreme Court of Canada Selection Committee and there was no Ad Hoc Parliamentary Committee meeting to review his nomination.
- (i) and (q) The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs was asked to submit a budget for the selection process and was then asked to absorb same within its overall operating budget. The budget submitted for the 2013 appointment process was \$325,000.
- (j) The "Translation and Professional Services" for the J. Richard Wagner appointment were higher since more decisions had to be translated from French to English whereas for other appointments, decisions submitted by candidates were already available in both French and English.
- (k) The increase in rental costs for "Rentals" associated with the appointment of J. Richard Wagner compared to other Justices is the rental of photocopier/multi-functional equipment for one year versus using external printing services or purchasing the equipment.
- (l) General information regarding judicial appointment is published on the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs' web site in its Quarterly Financial Reports and the Departmental Performance Report.
- (m) and (n) The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs is responsible for the assessment of the reasonableness of the costs incurred and legitimacy of expenses.
- (o) Receipts that are related to the appointments processes are consultable for audit purposes and records are maintained in keeping with retention guidelines established by Library and Archives Canada.
- (p) The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs approves expenses within its existing authorities and appropriations.

Q-436² — April 1, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to costs and expenses related to appointments to the Supreme Court of Canada: (a) what accounts for the difference in costs between appointment processes; (b) who and what entities submit costs for reimbursement; (c) are any costs rejected for reimbursement and, if so, (i) on what basis, (ii) who makes the determination, (iii) what criteria are used in making the determination; (d) what reimbursement requests were rejected for the appointment processes of (i) Justice M. Rothstein, (ii) Justice T. Cromwell, (iii) Justice M. Moldaver and Justice A. Karakatsanis, (iv) Justice R. Wager, (v) Justice M. Nadon; (e) in the breakdown of appointment process costs provided in the answer to Q-239, how are the following categories defined (i) Travel and Telecommunications, (ii) Information and Printing Services, (iii) Legal Services, (iv) Translation and Professional Services, (v) Rentals, (vi) Miscellaneous Supplies, (vii) Acquisition of Machinery and Equipment; (f) what types of costs are included under the headings (i) Travel and Telecommunications, (ii) Information and Printing Services, (iii) Legal Services, (iv) Translation and Professional Services, (v) Rentals, (vi) Miscellaneous Supplies, (vii) Acquisition of Machinery and Equipment; (g) who bears the costs incurred in the following categories and, if costs are shared, with which entity or entities are they shared: (i) Travel and Telecommunications, (ii) Information and Printing Services, (iii) Legal Services, (iv) Translation and Professional Services, (v) Rentals, (vi) Miscellaneous Supplies, (vii) Acquisition of Machinery and Equipment; (h) why are there no “Information and Printing” costs associated with Justice Cromwell’s appointment; (i) what was the maximum budget set for the appointment processes reported in the government’s answer to written question Q-239; (j) what accounts for the greater costs of “Translation and Professional Services” for the appointment of Justice Wagner relative to the reported costs provided in the government’s answer to written question Q-239 for other Justices; (k) what accounts for the great increase in rentals costs for “Rentals” associated with the appointment of Mr. Justice Wagner compared to other Justices reported in the answer to Q-239; (l) what ensures transparency with respect to the costs incurred in judicial appointments; (m) who assess the reasonableness of costs incurred, and how; (n) who assesses the legitimacy of expenses, and how; (o) are receipts that are related to the appointments process consultable and, if so, (i) by whom, (ii) how, (iii) under what circumstances; (p) who ultimately approves the expenses and what is the role of Treasury Board in this regard, if any; and (q) is there a maximum budget set for an appointment process and, if so, (i) what is it, (ii) how and when was it determined?



INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-436	BY / DE M. Cotler (Mont-Royal)	DATE 1 ^{er} avril 2014
---	-----------------------------------	------------------------------------

REPLY BY THE MINISTER OF JUSTICE AND
ATTORNEY GENERAL OF CANADA
RÉPONSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE ET
PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA

Signé par l'honorable Peter MacKay

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

En ce qui concerne les coûts et les dépenses liés aux nominations à la Cour suprême du Canada : a) à quoi attribuer la différence de coûts entre les processus de nomination; b) quelles personnes, physiques et morales, demandent le remboursement de leurs frais; c) le remboursement de certains frais est-il refusé et, dans l'affirmative, (i) selon quels critères, (ii) qui prend la décision, (iii) sur quels critères repose la décision; – Voir ci-joint pour le texte complet de la question.

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

a) Les services de soutien administratif ont été fournis par le Bureau du commissariat à la magistrature fédérale. Les coûts et les dépenses en 2011, 2012 et 2013 se situaient à l'intérieur d'une même fourchette, avec certaines différences dues à un bon nombre de facteurs, notamment le lieu des réunions, la nécessité de trouver un logement locatif, le volume des services de traduction, l'urgence des demandes de traduction, etc. En ce qui a trait à la nomination du juge Thomas Cromwell, les coûts et les dépenses étaient moindres étant donné que le Comité de sélection de la Cour suprême du Canada n'a tenu que quelques réunions et qu'il n'y a eu aucune réunion du Comité parlementaire spécial. Nous ne sommes pas en mesure de formuler des commentaires sur les coûts liés à la nomination du juge Marshall Rothstein car la plupart des dépenses sont antérieures à l'élection du gouvernement actuel.

b) Traducteurs et interprètes;

Directeur exécutif – processus de sélection de la Cour suprême du Canada;

Directeurs de recherche;

Spécialiste constitutionnel comparissant devant le Comité parlementaire spécial aux fins de présentation du candidat;

Chercheurs juridiques.

c) et d) À notre connaissance, aucun coût n'a été rejeté. Le Commissariat à la magistrature fédérale veille à ce que les coûts remboursés soient raisonnables et correspondent aux taux du marché.

e) (i) à (vii) Les catégories énumérées sont conformes à celles des dépenses comptables établies par le

e) (i) à (vii) Les catégories énumérées sont conformes à celles des dépenses comptables établies par le Receveur général du Canada et sont définies au moyen des codes des articles à l'échelle du gouvernement. Veuillez consulter le lien suivant : <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/recgen/pceaf-gwcoa/1415/7-fra.html#sec7.2>

- f) (i) Frais de déplacement, taxis et services de messagerie.
- (ii) Coûts d'impression, services audio-visuels et abonnements électroniques.
- (iii) Frais liés à la recherche juridique.
- (iv) Frais de traduction, services d'aide temporaire et frais de gestion.
- (v) Location d'imprimantes et frais liés aux photocopies.
- (vi) Fournitures de bureau.
- (vii) Achat d'une imprimante multifonction /numériseur/télécopieur.

g) Le ministre de la Justice a chargé le Bureau du commissariat à la magistrature fédérale de fournir des services de soutien administratif au Comité de sélection de la Cour suprême du Canada sur le fondement de l'alinéa 74(1)d) de la *Loi sur les juges*, et lui a demandé de fournir de tels services dans la limite du budget prévu.

h) Il n'y avait aucun coût en matière d'information ou de frais d'impression associé à la nomination du juge Thomas Cromwell, étant donné que le Comité de sélection de la Cour suprême du Canada n'a tenu que quelques réunions et qu'il n'y a eu aucune réunion du Comité parlementaire spécial en vue d'examiner sa nomination.

i) et q) Il a été demandé au Bureau du commissariat à la magistrature fédérale de présenter un budget relativement au processus de sélection, et ensuite de l'absorber dans son budget de fonctionnement global. Le budget présenté à l'égard du processus de nomination 2013 s'élevait à 325 000 \$.

j) Les frais de « Traduction et services professionnels » concernant la nomination du juge Richard Wagner étaient plus élevés étant donné qu'il a fallu traduire un plus grand nombre de décisions du français à l'anglais; lors de processus de nomination précédents, les décisions présentées par les candidats étaient déjà disponibles en français et en anglais.

k) L'augmentation des coûts de location pour « les locations » liées à la nomination du juge Wagner comparativement à d'autres juges, se justifie par la location d'une imprimante/d'équipement multifonctionnel pendant un an, par opposition à l'utilisation de services d'impression externes ou à l'achat de matériel.

l) Il est possible de trouver des renseignements généraux concernant les nominations des juges sur le site Web du Bureau du commissariat à la magistrature fédérale (rapports financiers trimestriels et rapport ministériel sur le rendement).

m) et n) Le Bureau du commissariat à la magistrature fédérale est responsable de l'évaluation du caractère raisonnable des frais engagés et du bien-fondé des dépenses.

o) Il est possible de consulter les reçus relatifs aux processus de nomination à des fins de vérification, et les dossiers sont conservés conformément aux lignes directrices en la matière établies par Bibliothèques et Archives Canada.

p) Le Bureau du commissariat à la magistrature fédérale approuve les dépenses dans la limite de son mandat et des crédits alloués.

Q-436² — 1^{er} avril 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les coûts et les dépenses liés aux nominations à la Cour suprême du Canada : *a*) à quoi attribuer la différence de coûts entre les processus de nomination; *b*) quelles personnes, physiques et morales, demandent le remboursement de leurs frais; *c*) le remboursement de certains frais est-il refusé et, dans l'affirmative, (i) selon quels critères, (ii) qui prend la décision, (iii) sur quels critères repose la décision; *d*) quelles demandes de remboursement ont été refusées dans le cadre du processus de nomination (i) du juge M. Rothstein, (ii) du juge T. Cromwell, (iii) du juge M. Moldaver et de la juge A. Karakatsanis, (iv) du juge R. Wagner, (v) du juge M. Nadon; *e*) dans la ventilation des coûts du processus de nomination fournie dans la réponse du gouvernement à la question écrite Q-239, quelle est la définition des rubriques suivantes, (i) Déplacement et télécommunications, (ii) Information et services d'impression, (iii) Services légaux, (iv) Traduction et services professionnels, (v) Locations, (vi) Fournitures diverses, (vii) Acquisition de machinerie et d'équipement; *f*) quels types de coût sont compris dans les rubriques (i) Déplacement et télécommunications, (ii) Information et services d'impression, (iii) Services légaux, (iv) Traduction et services professionnels, (v) Locations, (vi) Fournitures diverses, (vii) Acquisition de machinerie et d'équipement; *g*) qui paie les frais des rubriques suivantes et, si ces frais sont partagés, avec quelles personnes morales le sont-ils, (i) Déplacement et télécommunications, (ii) Information et services d'impression, (iii) Services légaux, (iv) Traduction et services professionnels, (v) Locations, (vi) Fournitures diverses, (vii) Acquisition de machinerie et d'équipement; *h*) pour quelle raison n'y a-t-il pas eu de frais d'« Information et services d'impression » liés à la nomination du juge Cromwell; *i*) quel était le budget maximal fixé pour les processus de nomination mentionnés dans la réponse du gouvernement à la question écrite Q-239; *j*) à quoi attribuer les coûts de « Traduction et services professionnels » plus élevés liés à la nomination du juge Wagner comparativement aux coûts déclarés pour les autres juges et mentionnés dans la réponse du gouvernement à la question écrite Q-239; *k*) à quoi attribuer la forte augmentation des coûts de « Locations » liés à la nomination du juge Wagner comparativement aux coûts déclarés pour les autres juges et mentionnés dans la réponse du gouvernement à la question écrite Q-239; *l*) qu'est-ce qui assure la transparence des frais engagés pour la nomination des juges; *m*) qui évalue le caractère raisonnable des frais engagés, et comment; *n*) qui évalue la légitimité des dépenses, et comment; *o*) est-il possible de consulter les reçus relatifs au processus de nomination et, dans l'affirmative, (i) qui peut le faire, (ii) comment, (iii) dans quelles circonstances; *p*) qui approuve les dépenses et quel est le rôle du Conseil du Trésor à cet égard, le cas échéant; *q*) un budget maximal est-il fixé pour le processus de nomination et, dans l'affirmative, (i) à quel en est le montant, (ii) comment et quand est-il établi?